



**Kode der Ausschreibung  
AOV/CA 030/2015**

**REINIGUNGSDIENST FÜR  
DIE FREIE UNIVERSITÄT  
BOZEN**

**Erkennungskode CIG:  
LOS 1: 652990473E  
LOS 2: 6529921546**

**Codice gara  
AOV/CA 030/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA  
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI  
BOLZANO**

**Codice CIG:  
LOS 1: 652990473E  
LOS 2: 6529921546**

### Klarstellung 31

Bezüglich Kriterium I, Unterkriterium c) der Anlage 2) – „Bewertungsschema“ bittet man um Präzisierung, was mit „die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe – bestehend aus mindestens 5 Personen“ gemeint ist:

- Ob mit Arbeitsgruppe eine Arbeitsgruppe für den Präsenzdienst oder für Notfälle gemeint ist;
- Ob mit 5 Personen jeweils 5 Personen für die einzelnen Lose gemeint sind;
- Ob die 5 Personen die von Art. 7 des Leistungsverzeichnisses vorgesehenen Reinigungskräfte beinhalten (Sitz Bozen 2 Reinigungskräften, wobei eine Reinigungskraft von Montag bis Freitag jeweils von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr, und die andere Reinigungskraft von Montag bis Freitag von 14:00 Uhr bis 19:00 Uhr Dienst leistet (insg. 10 Stunden pro Tag); Sitz in Brixen 1 Reinigungskraft von Montag bis Samstag von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr (insg. 7 Stunden pro Tag)).
- Ob in der Anlage „Kostenschätzung“ die Stunden dieser 5 Personen bereits enthalten sind oder nicht.

### Chiarimento 31

Con riferimento al Criterio I, sottocriterio c), dell'allegato 2) - "Scheda griglia di valutazione", si chiede di meglio chiarire che cosa si intenda con la dicitura: "proposta di squadra dedicata composta da un minimo di 5 addetti". Nello specifico si chiede di chiarire:

- Se per squadra dedicata si intenda una squadra dedicata al presidio o dedicata alle emergenze;
- Se per 5 addetti si intendano 5 addetti dedicati per ciascun lotto;
- Se i 5 addetti della squadra dedicata siano comprensivi degli addetti richiesti all'art. 7 del CSA (Sede Bolzano presenza 2 addetti alle pulizie uno dalle ore 10.00 alle ore 15.00 e uno dalle ore 14.00 alle ore 19.00, per un totale di 10 ore giornaliere, dal lunedì al venerdì; presenza sede Bressanone 1 addetto alle pulizie dovrà svolgere il servizio di pulizia dalle ore 10.00 alle ore 17.00, per un totale di 7 ore giornaliere, dal lunedì al sabato);
- Se nell'allegato "Stima dei costi" le ore relative ai 5 addetti dedicati siano già incluse o siano escluse.

### Antwort 31

- Nein, es handelt sich nicht um eine Arbeitsgruppe für den Präsenzdienst oder für Notfälle. Es ist die Aufteilung/Gruppierung aller Reinigungskräfte für die ordentlichen Reinigungsarbeiten in kleine Teams von mindestens 5 Personen gemeint, welche die Reinigungsarbeiten in bestimmten Bereichen der Struktur durchführen.
- Es sind Teams von mind. 5 Personen für die einzelnen Lose gemeint.
- Nein, die Teams von mind. 5 Personen beinhalten nicht die im Art. 7 des Leistungsverzeichnisses vorgesehenen

### Risposta 31

- Non si tratta di una squadra dedicata al presidio o dedicata alle emergenze. Si intende la suddivisione/il raggruppamento di tutti gli addetti al servizio di pulizia ordinaria in piccole squadre di almeno 5 persone che svolgono il lavoro in determinate zone della struttura.
- Si intendono squadre di almeno 5 addetti per ciascun lotto.
- No, le squadre di almeno 5 addetti non sono comprensivi degli addetti richiesti all'art. 7 del CSA.
- Nella stima dei costi le ore relative alle



---

Reinigungskräfte.

- In der Kostenschätzung sind die Stunden der Teams zu mind. 5 Personen inbegriffen.

squadre di almeno 5 addetti dedicati sono già incluse.

---